

AMTSBLATT

des Chefs des Distrikts Radom

im Generalgouvernement für die besetzten polnischen Gebiete

Dziennik urzędowy

Szefa Dystryktu Radom

w Generalnym Gubernatorstwie dla okupowanych polskich obszarów.

1940	Ausgegeben zu Radom, den 10. Mai 1940. Wydano w Radomiu, dnia 10 Maja 1940 r.	Nr. 2 nr.
------	--	--------------

Tag Dzień	<u>Inhalt / Treść</u>	Seite Strona
23.4.1490	Anordnung des Chefs des Distrikts Radom über die Bezirksgrenzen und Gerichtstage der deutschen Gerichte im Distrikt Radom vom 23. April 1940.	12
	Zarządzenie Szefa Dystryktu Radom o granicach okręgów i rokach sądowych sądów niemieckich w Dystrykcie Radom z dnia 23 kwietnia 1940 r.	12
23.4.1940	Anordnung des Chefs des Distrikts Radom über Gebühren für Aufnahme von öffentlichen Bekanntmachungen im Amtsblatt des Chefs des Distrikts Radom vom 23. April 1940.	12
	Zarządzenie Szefa Dystryktu Radom o opłatach za zamieszczanie obwieszczeń publicznych w Dzienniku Urzędowym Szefa Dystryktu Radom z dnia 23 kwietnia 1940 r.	12
15.4.1940	Viehseuchenpolizeiliche Anordnung des Chefs des Distrikts Radom vom 15. April 1940.	13
	Zarządzenie policyjne Szefa Dystryktu Radom o zwalczaniu zarazy wśród zwierząt z dnia 15 kwietnia 1940 r.	13
15.4.1940	Anordnung des Chefs des Distrikts Radom vom 15. April 1940 über die Aufhebung der Verordnung gegen Forstdiebstahl vom 30. November 1939	18
	Zarządzenie Szefa Dystryktu Radom z dnia 15 kwietnia 1940 r. o uchyleniu rozporządzenia o kradzieżach leśnych z dnia 30 listopada 1939 r.	18
24.4.1940	Bekanntmachung des Leiters der Abteilung Veterinärwesen vom 24. April 1940 betreffend Zuständigkeit der Tierärzte	18
	Obwieszczenie Kierownika Wydziału Weterynaryjnego dotyczące właściwości miejscowej weterynarzy z dnia 24 kwietnia 1940 r.	18

Anordnung

über die Bezirksgrenzen und Gerichtstage der Deutschen Gerichte im Distrikt Radom

vom 23. April 1940.

Auf Grund des § 2 Abs. 2 der Verordnung über deutsche Gerichtsbarkeit im Generalgouvernement vom 19. Februar 1940 (Verordnungsblatt GGP. S. 57) ordne ich folgendes an:

§ 1

Das Deutsche Gericht in Radom ist zuständig für das Gebiet der polnischen Bezirksgerichte in Radom und Kielce. Das Deutsche Gericht in Petrikau ist für das übrige Gebiet des Distrikts Radom zuständig.

§ 2

Das Deutsche Gericht in Radom wird Gerichtstage in Kielce und Sandomierz, das Deutsche Gericht in Petrikau Gerichtstage in Tschenstochau und Tomaszow abhalten. Die Abhaltung von Gerichtstagen an anderen Orten bleibt vorbehalten.

Radom, den 23. April 1940.

Der Chef des Distrikts Radom
Dr. Lasch
Gouverneur.

Anordnung

über Gebühren für Aufnahme von öffentlichen Bekanntmachungen im Amtsblatt des Chefs des Distrikts Radom

vom 23. April 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 der Ersten Verordnung des Generalgouverneurs über den Aufbau der Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 26. Oktober 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 3) ordne ich an:

§ 1

Die Gebühren für die Einrückung von öffentlichen Bekanntmachungen im Amtsblatt des Chefs des Distrikts Radom werden auf 50 Groschen für jede angefangene Zeile festgesetzt und zwar besonders für den deutschen als auch den polnischen Inhalt. Der Titelkopf wird als besondere Zeile gerechnet.

§ 2

Die zur Aufnahme im Amtsblatt bestimm-

Zarządzenie

o granicach okręgów i rokach sądowych sądów niemieckich w Dystrykcie Radom

z dnia 23 kwietnia 1940 r.

Na podstawie § 2 ust. 1 rozporządzenia o sądownictwie niemieckim w generalnym gubernatorstwie z dnia 19 lutego 1940 r. (Dziennik Rozporządzeń Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów strona 57) zarządzam co następuje:

§ 1

Sąd niemiecki w Radomiu jest właściwy dla obwodów polskich sądów okręgowych w Radomiu i w Kielcach. Dla reszty obszaru Dystryktu Radom jest właściwy sąd niemiecki w Piotrkowie.

§ 2

Sąd niemiecki w Radomiu będzie odbywał roki sądowe w Kielcach i w Sandomierzu; sąd niemiecki w Piotrkowie zaś roki sądowe w Częstochowie i w Tomaszowie. Odbywanie roków sądowych w innych miejscowościach zastrzega się.

Radom, dnia 23 kwietnia 1940 r.

Szef Dystryktu Radom
Dr. Lasch
Gubernator.

Zarządzenie

o opłatach za zamieszczanie obwieszczeń publicznych w Dzienniku Urzędowym Szefa Dystryktu Radom

z dnia 23 kwietnia 1940 r.

Na zasadzie § 5 ust. 1 Pierwszego Rozporządzenia Generalnego Gubernatora o odbudowie administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 26 października 1939 r. (Dz. rozp. G. G. P. str. 3) zarządzam:

§ 1

Opłaty za zamieszczanie obwieszczeń publicznych w Dzienniku Urzędowym Szefa Dystryktu Radom ustala się na 50 groszy od każdego rozpoczętego wiersza i to osobno od niemieckiego jako też od polskiego tekstu. Nagłówek liczy się jako osobny wiersz.

§ 2

Obwieszczenia, przeznaczone do zamiesz-

ten Bekanntmachungen sind an den Chef des Distrikts Radom—Abtlg. Justiz—in Radom zu richten.

§ 3

Die Gebühren sind sofort nach Erhalt der Rechnung kostenfrei an die Kasse des Distriktschefs Radom einzuzahlen.

§ 4

Falls der Partei, die zur Entrichtung der in dieser Anordnung vorgesehenen Gebühren verpflichtet ist, das Armenrecht zuerkannt wird, entrichtet die Gebühren das Gericht, das die Bekanntmachung angeordnet hat.

§ 5

Diese Anordnung findet Anwendung auch auf diejenigen Fälle, in denen die öffentliche Bekanntmachung bereits vor dem Inkrafttreten dieser Anordnung im Amtsblatt veröffentlicht worden ist.

§ 6

Das Rundschreiben des polnischen Justizministers, betr. Gebühren für Bekanntmachungen—abgedruckt in der II. Systematischen Sammlung von Verordnungen und Rundschreiben, herausgegeben durch das Amtsblatt des polnischen Justizministers Seite 655 dieser Sammlung—findet für den Bereich des Distrikts Radom keine Anwendung.

Radom, den 23. April 1940.

Der Chef des Distrikts Radom
Dr. Lasch
Gouverneur.

Viehseuchenpolizeiliche Anordnung

vom 15. April 1940.

In Anwendung des deutsch-polnischen Abkommens über Erleichterungen im kleinen Grenzverkehr vom 22. Dezember 1931 (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 101 Pos. 771 und Reichsgesetzblatt 1933 II, S. 951) ordne ich mit Zustimmung des Amtes des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete folgendes an:

§ 1

1) Alle Tiere von Betriebsstätten des einen Grenzbezirkes, die auf land- und forstwirtschaftlich genutzten Grundstücken des anderen Grenzbezirkes genutzt oder geweidet werden sollen, sind in die

czenia w Dzienniku Urzędowym, należy kierować do Szefa Dystryktu Radom — Wydział Sprawiedliwości — w Radomiu.

§ 3

Opłaty należy wpłacać do kasy Szefa Dystryktu Radom natychmiast po otrzymaniu rachunku i bez potrącenia wydatków.

§ 4

Jeżeli stronie, na której spoczywa obowiązek uiszczenia opłat, przewidzianych w niniejszym zarządzeniu, zostało przyznane prawo ubogich, to opłaty uiszcza Sąd, który zarządził ogłoszenie.

§ 5

Niniejsze zarządzenie ma zastosowanie także w tych wypadkach, gdy ogłoszenie publicznego obwieszczenia w Dzienniku Urzędowym nastąpiło jeszcze przed wejściem w życie niniejszego zarządzenia.

§ 6

W obrębie Dystryktu Radom nie stosuje się okólnika polskiego ministra sprawiedliwości w sprawie cennika obwieszczeń, wydrukowanego na stronie 655 II Zbioru Systematycznego Rozporządzeń i Okólników w wydaniu Dziennika Urzędowego polskiego ministra sprawiedliwości.

Radom, dnia 23 kwietnia 1940 r.

Szef Dystryktu Radom
Dr. Lasch
Gubernator.

Zarządzenie policyjne

ku zwalczaniu zarazy wśród zwierząt

z dnia 15 kwietnia 1940 r.

Stosując normy układu niemiecko-polskiego o ułatwieniach w małym ruchu granicznym z dnia 22 grudnia 1931 r. (Dziennik Ustaw R.P. Nr. 101 poz. 771 i Dziennik Ustaw Rzeszy 1933-II-str. 951), zarządzam za zgodą Urzędu Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów, co następuje:

§ 1

1) Wszystkie zwierzęta z gospodarstw, położonych na terenie jednego obszaru granicznego, które mają być używane do robót lub mają być pasione na gruntach gospodarstw rolnych lub leśnych,

nach Artikel 17 Abs. 3 den beiderseitigen zuständigen Zollstellen vorzulegenden Bescheinigungen unter Beschreibung der Tiere einzutragen. Abschriften dieser Bescheinigungen sind den beiderseitigen zuständigen beamteten Tierärzten auszuhändigen.

- 2) In den Bescheinigungen sind die Nutz- und Weidetiere einzeln unter Angabe der Tiergattung, des Geschlechtes, der Farbe, der Abzeichen, des Alters und der besonderen Kennzeichen (Brände, Haarschnitte, Ohrmarken usw.) aufzuführen. Für Geflügel genügt die Angabe der Art und der Stückzahl.
- 3) Die Bescheinigungen sind in deutscher und polnischer Sprache kostenlos von der zuständigen Behörde (Kreispolizeibehörde, Ortspolizeibehörde, Kreisauptmann, Wójt) auszustellen.

§ 2

- 1) Einhufer und Rinder sind durch Einbrennen eines „D“ (Deutsches Vieh) oder eines „P“ (Polnisches Vieh) zu kennzeichnen. Bei Einhufern ist das Brandzeichen am linken Vorderhuf, bei Rindern an der linken Vorderklaue oder am linken Horn anzubringen. Die Einhufer und Rinder sind ferner auf der linken Hinterbacke mit einem Haarschnitt in Form der gleichen Buchstaben von mindestens 10 Zentimeter Buchstabenhöhe, der rechtzeitig zu erneuern ist, zu versehen. Schafe, Ziegen und Schweine sind mit dem gleichen Buchstaben durch Tätowierung am linken Ohr zu kennzeichnen.
- 2) Die Kennzeichen müssen stets deutlich erkennbar sein.
- 3) Das Erforderliche haben die Tierbesitzer zu veranlassen.

§ 3

- 1) Die Ursprungsbestände der Klauentiere werden alljährlich und zwar Arbeitstiere vor Beginn der Frühjahrsbestellung, Weidetiere vor Beginn des Weideganges durch die beiderseitigen beamteten Tierärzte gemeinschaftlich untersucht.
- 2) Zu diesem Zwecke sind die fraglichen Bestände des Generalgouvernements der zuständigen Kreispolizeibehörde alljährlich, spätestens bis zum 1. März, anzumelden. Dabei ist auch der im

położonych na terenie drugiego obszaru granicznego, należy wpisywać, przy równoczesnym opisanu zwierząt, do zaświadczeń, które stosownie do art. 17 ust. 3 mają być przedkładane właściwym urzędowi celnym obu tych obszarów. Odpisy tych zaświadczeń należy wydawać właściwym urzędowym lekarzom weterynarii obu obszarów granicznych.

- 2) Zwierzęta używane do robót lub karmione na pastwiskach, należy w zaświadczeniach wymieniać pojedynczo z wyszczególnieniem gatunku zwierząt, ich płci, maści, znamion, wieku i szczególnych znaków rozpoznawczych (wypalonych, wystrzyżonych, znaków na uszach i t. p.). Dla drobiu wystarcza podanie rodzaju i ilości.
- 3) Zaświadczenia winny być wystawiane bezpłatnie w językach niemieckim i polskim przez właściwe władze (powiatowa władza policyjna, miejscowa władza policyjna, naczelnik powiatu, wójt).

§ 2

- 1) Zwierzęta jednokopytowe i bydło znaczyć należy przez wypalanie znaku „D“ (zwierzęta niemieckie), albo znaku „P“ (zwierzęta polskie). Znaki wypala się u zwierząt jednokopytowych na lewym przednim kopycie, u bydła na lewej przedniej racicy albo na lewym rogu. Zwierzęta jednokopytowe i bydło należy nadto znaczyć na lewej stronie zadu przez wystrzyżenie znaku w formie tych samych liter o wysokości co najmniej 10 cm. Znaki te należy zawczasu odnawiać. Owce, kozy i świny należy znaczyć tymi samymi literami przez tatuowanie lewego ucha.
- 2) Znaki rozpoznawcze muszą być zawsze wyraźnie widoczne.
- 3) Wykonanie potrzebnych zabiegów winni spowodować posiadacze zwierząt.

§ 3

- 1) Pierwotny ilostan zwierząt racicowych podlega każdego roku badaniu. Badanie wykonują urzędowi lekarze weterynarii obu obszarów i granicznych wspólnie i to zwierząt roboczych przed początkiem prac wiosennych, a zwierząt wypędzanych na pastwiska, przed rozpoczęciem wypędu.
- 2) W tym celu należy w Generalnym Gubernatorstwie odnośnie zwierzęta co roku, najpóźniej do 1 marca, zgłaszać właściwej powiatowej władzy policyjnej. Przy tym należy podawać także miejsce

deutschen Grenzbezirk gelegene Ort anzugeben, an dem die Tiere genutzt oder geweidet werden sollen.

- 3) Die Untersuchungszeiten für die Tierbestände im Generalgouvernement werden die Kreispolizeibehörden auf ortsübliche Weise oder durch unmittelbare Mitteilung an die Tierbesitzer bekannt gegeben. Zur Untersuchung sind die Tierbestände im Stalle bereitzuhalten.
- 4) Das Untersuchungsergebnis wird in die im § 1 bezeichneten Bescheinigungen eingetragen.
- 5) Der Übertritt der Tiere über die Grenze und ihre Rückkehr dürfen nur an den hierfür bestimmten Stellen stattfinden.
- 6) Das deutsche Weidevieh, das im Grenzbezirk des Generalgouvernements nicht in eingefriedeten Koppeln geweidet wird, ist entweder zu tüdern oder ständig unter genügender Aufsicht zu weiden.
- 7) Die Anordnung periodischer amtstierärztlicher Untersuchung des deutschen Arbeits- und Weideviehs im Grenzbezirk des Generalgouvernements bleibt vorbehalten. Gegebenenfalls werden die Untersuchungen von dem beamteten Tierarzt des Generalgouvernements an der Grenze oder auf der Weide vorgenommen und die Untersuchungszeiten und -orte von den zuständigen Kreispolizeibehörden ortsüblich oder durch unmittelbare Mitteilung an den Tierbesitzer bekanntgegeben.
- 8) Das Untersuchungsergebnis wird gegebenenfalls ebenfalls in die im § 1 bezeichneten Bescheinigungen eingetragen werden.
- 9) Sowohl die Untersuchungen der Ursprungsbestände durch die beiderseitigen beamteten Tierärzte als auch die sonstigen amtstierärztlichen Untersuchungen sind kostenlos, sofern sie an den hierfür festgesetzten Untersuchungstagen, -stunden und -orten erfolgen. Wird in Verdachtsfällen eine besondere amtstierärztliche Untersuchung angeordnet, so erfolgt sie ebenfalls kostenlos. Im übrigen fallen die Kosten der amtstierärztlichen Untersuchungen dem Tierbesitzer zur Last.
- 10) Die Rückkehr seuchenkranker, seuchenverdächtiger oder ansteckungsverdächtiger lebender oder notgeschlachteter Tiere in den Herkunftsstaat darf nur

wość niemieckiego obszaru granicznego, w którym zwierzęta mają być używane do robót, lub mają się paść.

- 3) Terminy badania zwierząt w Generalnym Gubernatorstwie będą ogłaszane przez powiatowe władze policyjne w sposób określony przez zwyczaj miejscowy albo przez bezpośrednie zawiadomienie posiadaczy zwierząt. Zwierzęta należy trzymać, gotowe do badania, w oborach.
- 4) Wynik badania wpisuje się do zaświadczeń, wymienionych w § 1.
- 5) Przechodzenie i powrót zwierząt przez granicę odbywać się może tylko w miejscach do tego przeznaczonych.
- 6) Zwierzęta z obszaru niemieckiego, które na obszarze granicznym Generalnego Gubernatorstwa pasą się na pastwiskach nieogrodzonych, należy trzymać bądź na uwięzi, bądź też pod ciągłym dostatecznym dozorem.
- 7) Zastrzega się wydanie zarządzenia, nakazującego periodyczne badanie przez urzędowych lekarzy weterynarii zwierząt z obszaru niemieckiego, używanych do robót lub pasących się na obszarze granicznym Generalnego Gubernatorstwa. W danym przypadku badanie przez urzędowego weterynarza z Generalnego Gubernatorstwa odbywać się będzie przy granicy lub na pastwiskach, a terminy i miejscowości badania będą ogłaszane przez właściwe powiatowe władze policyjne w sposób w danej miejscowości praktykowany albo przez bezpośrednie zawiadomienie posiadaczy zwierząt.
- 8) Wynik badania będzie w danym przypadku także dopisywany w zaświadczeniach, wymienionych w § 1.
- 9) Tak badanie pierwotnego zwierzostanu przez urzędowych weterynarzy obu obszarów granicznych, jak również inne urzędowe badania lekarsko-weterynaryjne są bezpłatne, o ile odbywają się w dniach, godzinach i miejscowościach w tym celu wyznaczonych. Jeżeli w przypadkach podejrzanych będzie zarządzone osobne urzędowe badanie weterynaryjne, to również to badanie jest bezpłatne. W pozostałych przypadkach koszty urzędowego badania weterynaryjnego obciążają posiadaczy zwierząt.
- 10) Jeżeli zwierzę żywe, lub takie, które z konieczności musiało być ubite, jest chore na zarazę, bądź podejrzane o chorobę zaraźliwą albo o możliwość przeniesienia zarazy, to może ono być za-

mit besonderer Genehmigung der beiderseitigen zuständigen Behörden (Regierungspräsident, Distriktschef) erfolgen, die sich dieserhalb miteinander in Verbindung setzen werden.

- 11) Die Vergünstigungen des Abkommens erstrecken sich auch auf Bullen, die vorübergehend zum Belegen des Weideviehs über die Grenze gebracht werden, sofern der Bulle dem Eigentümer oder dem sonstigen Nutzungsberechtigten des Weideviehs gehört.
- 12. Für Hunde (Hirten- und Jagdhunde) ist eine ortspolizeiliche Bescheinigung (Amtsvorsteher, Bürgermeister, Woijt) beizubringen, wonach der Standort der Hunde und dessen Umkreis von 10 km frei von Tollwut sind. Die Bescheinigung gilt für 1 Monat.

Zu Artikel 17 Absatz 1b und Absatz 2.

§ 4

Die Milch darf aus Herden und Gehöften, in denen die Maul- und Klauenseuche herrscht, und aus den anlässlich der Maul- und Klauenseuche gebildeten Sperrbezirken nur nach erfolgtem Aufkochen oder nach Erhitzen auf mindestens 85 Grad Celsius über die gemeinschaftliche Grenze gebracht werden.

Zu Artikel 17 Absatz 1b.

§ 5

Geschlachtetes Geflügel und erlegtes Wild unterliegen im kleinen Grenzverkehr keiner veterinären Beschränkung.

Zu Artikel 17 Absatz 1a.

§ 6

Tierischer Dünger aus seuchenfreien Gehöften unterliegt im kleinen Grenzverkehr keiner veterinärpolizeilichen Beschränkung.

Zu Artikel 18.

§ 7

Fleisch als Mundvorrat darf nur in zubereitetem (gesalzenem, gepökelt, geräuchertem, gekochtem oder gebratenem) Zustande mitgenommen werden.

Zu Artikel 24.

§ 8

- 1) Für Einhufer, die zum Grenzübertritt verwendet werden, um Personen oder

brane do obszaru państwowego, z którego ono pochodzi, tylko wówczas, gdy istnieje osobne zezwolenie właściwych władz obu obszarów granicznych (Prezydenta Regencji, Szefa Dystryktu), które w tym celu wejdą ze sobą w porozumienie.

- 11) Ulgi przewidziane w układzie, dotyczą również buhaji, które na czas przejściowy sprowadza się przez granicę w celu pokrywania zwierząt na pastwiskach, o ile buhaj należy do właściciela tych zwierząt lub do innej osoby, uprawnionej do ich użytkowania.
- 12) Dla psów (owczarskich i myśliwskich), należy wyjednać zaświadczenie miejscowej władzy policyjnej, (przełożonego gminy, burmistrza, wójta), że w miejscu trzymania psa, ani w obwodzie 10 km. od tego miejsca, nie panuje zaraza wścieklizny. Zaświadczenie ważne jest na przeciąg jednego miesiąca.

Do artykułu 17, ust. 1 b i ust. 2.

§ 4

Mleko uzyskane w stadach i w zagrodach, wśród których panuje zaraza pyska i racic, oraz mleko uzyskane w obwodach zamkniętych, utworzonych z powodu zarazy pyska i racic, może być zabierane poza wspólną granicę tylko w stanie przegotowanym albo po zagraniu co najmniej do 85 stopni Celsusza.

Do artykułu 17, ust. 1 b.

§ 5

Drób zabity i upolowana zwierzyna nie podlegają w małym ruchu granicznym żadnym ograniczeniom weterynaryjnym.

Do artykułu 17, ust. 1 a.

§ 6

Nawoz zwierzęcy z zagród nie zapowietrzonych nie podlega w małym ruchu granicznym żadnym policyjnym ograniczeniom weterynaryjnym.

Do artykułu 18.

§ 7

Mięso przeznaczone do spożycia, można z sobą zabierać tylko w stanie przyrządzonym (solonym, peklowanym, wędzonym, gotowanym, lub pieczonym).

Do artykułu 24.

§ 8

- 1) Dla zwierząt jednokopytowych, których używa się w ruchu granicznym w tym

Waren von dem einem Grenzbezirk in den anderen Grenzbezirk zu verbringen oder von dort zu holen, muss ein von der Ortspolizeibehörde des Herkunftslandes (Amtsvorsteher, Bürgermeister, Woijt) ausgestellter, mit dem amtlichen Stempel der Behörde versehener, zweisprachiger Ausweis mitgeführt werden, der den Namen des Eigentümers des Einhufer und eine genaue Beschreibung des Tieres (Tiergattung, Geschlecht, Farbe, Abzeichen, Alter, besondere Kennzeichen (Brandzeichen usw.) enthält.

- 2) Der Ausweis gilt 1 Jahr.
- 3) Der Ausweis für die Einhufer des Generalgouvernements muss Heftform besitzen.
- 4) Die Ausweise sind den Zoll-, Polizei- und Veterinärbeamten auf Verlangen vorzulegen.
- 5) Die Ausweise müssen mit einer vom beamteten Tierarzt des Zielstaates ausgestellten Gesundheitsbescheinigung versehen sein, die einen Monat gilt.
- 6) Die Untersuchungsorte und -zeiten für die deutschen Einhufer werden von den Kreispolizeibehörden ortsüblich bekanntgegeben. An den festgesetzten Untersuchungsorten erfolgen die Untersuchungen zu den festgesetzten Untersuchungszeiten kostenlos. Im übrigen fallen die Kosten der amtstierärztlichen Untersuchungen dem Tierbesitzer zur Last.
- 7) Die Rückkehr seuchenkranker, seuchenverdächtiger oder ansteckungsverdächtigter Einhufer in den Herkunftsstaat darf nur mit besonderer Genehmigung der beiderseitig zuständigen Behörden (Regierungspräsident, Distriktschef) erfolgen, die sich dieserhalb miteinander in Verbindung setzen werden.

Zu Artikel 17a und b, sowie Artikel 21 und 24.

§ 9

Der kleine Grenzverkehr mit Rauhfutter und Stroh ist veterinärpolizeilich nicht beschränkt.

Zu Artikel 29.

§ 10

Die Einhufer von Feuer- und Bergwehren, sowie von sonstigen organi-

celu, aby osoby lub towary przewozić z jednego obszaru granicznego do drugiego obszaru granicznego, albo, aby stamtąd je zabierać, należy mieć wykaz wystawiony przez władzę policyjną kraju, z którego zwierzęta pochodzą (przełożonego gminy, burmistrza, wójta); wykaz winien być zaopatrzonej w urzędową pieczęć odnośnej władzy, winien być wystawiony w dwóch językach i zawierać nazwisko właściciela zwierzęcia jednokopytowego, oraz dokładny opis zwierzęcia, (gatunek zwierzęcia, płeć, maść, znamiona, wiek, szczególne znaki rozpoznawcze (piętna wypalone i t. d.)

- 2) Ważność wykazu trwa jeden rok.
- 3) Wykaz dla zwierząt jednokopytowych, pochodzących z Generalnego Gubernatorstwa, musi posiadać kształt zeszytu.
- 4) Wykazy należy na żądanie przedkładać urzędnikom celnym, policyjnym, i służby weterynaryjnej.
- 5) Wykazy muszą być zaopatrzone w zaświadczenie zdrowia, wystawione przez urzędowego weterynarza tego państwa, na którego terytorium zwierzęta jednokopytowe przechodzą. Ważność zaświadczenia trwa jeden miesiąc.
- 6) Miejscowości i czas badania zwierząt jednokopytowych, pochodzących z obszaru niemieckiego, będą ogłaszane przez powiatowe władze policyjne w sposób w danym miejscu praktykowany. Badanie jest bezpłatne, jeżeli odbywa się w ustalonym miejscu i o oznaczonym czasie. W pozostałych przypadkach koszty urzędowego badania weterynaryjnego obciążają posiadaczy zwierząt.
- 7) Jeżeli zwierzęta jednokopytowe są chore na zarazę, podejrzaną o chorobę zaraźliwą, lub o niebezpieczeństwo przeniesienia zarazy, to powrotne sprowadzenie ich do kraju, z którego pochodzą, może nastąpić tylko za osobnym zezwoleniem właściwych władz obu obszarów granicznych (Prezydenta Regencji, Szefa Dystryktu), które w tym celu wejdą ze sobą w porozumienie.

Do artykułu 17 a i b, jako też art. 21 i 24.

§ 9

Wszelkiego rodzaju siano i słoma w małym ruchu granicznym nie podlegają policyjnym ograniczeniom weterynaryjnym.

Do artykułu 29.

§ 10

Zwierzęta jednokopytowe, należące do straży pożarnych i kopalnianych, jako

sierten Rettungsmannschaften unterliegen keiner wesentlichen veterinärpolizeilichen Beschränkung.

§ 11

Zu widerhandlungen gegen diese Anordnung werden mit Gefängnis und Geldstrafe oder einer dieser Strafen bestraft. Daneben kann auf Einziehung der mit der Straftat zusammenhängenden Gegenstände erkannt werden.

Radom, den 15. April 1940.

Der Chef des Distrikts Radom
Dr. Lasch
Gouverneur.

Anordnung

über die Aufhebung der Verordnung gegen Forstdiebstahl vom 30. November 1939.

vom 15. April 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 der Ersten Verordnung des Generalgouverneurs über den Aufbau der Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 26. Oktober 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 3) ordne ich an:

Meine Verordnung gegen Forstdiebstahl vom 30. November 1939 (Amtsbl. S. 31) hebe ich mit sofortiger Wirkung auf.

Radom, den 15. April 1940.

Der Chef des Distrikts Radom
Dr. Lasch
Gouverneur.

Bekanntmachung.

Die nach der Viehseuchenpolizeilichen Anordnung vom 15. April 1940 zuständigen Tierärzte sind:

Der Kreistierarzt in Rawa
Der „ in Petrikau
Der „ in Radomsko
Der „ in Tschenstochau.

Radom, den 24. April 1940.

Abteilung Veterinärwesen
Dr. Fischer
Abteilungsleiter

też do innych zorganizowanych zespołów ratowniczych, nie podlegają żadnym istotnym ograniczeniom policyjno-weterynaryjnym.

§ 11

Wykroczenia przeciwko niniejszemu zarządzeniu podlegają karze więzienia lub grzywny albo jednej z tych kar. Obok tego orzec można przepadek przedmiotów, które stoją w związku z przestępstwem.

Radom, dnia 15 kwietnia 1940 r.

Szef Dystryktu Radom
Dr. Lasch
Gubernator.

Zarządzenie

z dnia 15 kwietnia 1940 r. o uchyleniu rozporządzenia o kradzieżach leśnych

z dnia 30 listopada 1939 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Pierwszego Rozporządzenia Generalnego Gubernatora o odbudowie administracji dla okupowanych polskich obszarów z dnia 26 października 1939 r. (Dziennik Rozporządzeń Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów strona 3) zarządzam co następuje:

Rozporządzenie moje o kradzieżach leśnych z dnia 30 listopada 1939 r. (Dz. Urz. str. 31) uchylam z natychmiastowym skutkiem.

Radom, dnia 15 kwietnia 1940 r.

Szef Dystryktu Radom
Dr. Lasch
Gubernator.

Obwieszczenie.

W myśl zarządzenia policyjnego ku zwalczaniu zarazy wśród zwierząt z dnia 15 kwietnia 1940 r. właściwymi są niżej podani weterynarze:

Weterynarz powiatowy w Rawie,
weterynarz powiatowy w Piotrkowie,
weterynarz powiatowy w Radomsku,
weterynarz powiatowy w Częstochowie.

Radom, dnia 24 kwietnia 1940 r.

Wydział Weterynaryjny
Dr. Fischer
Kierownik Wydziału

Schriftleitung: Oberlandesgerichtsrat **Methner**, Radom, Piłsudskistr. 10.

Druck: Zakłady Drukarskie Sejmiku Radomskiego i S-ki Żeromskistr. 46.

Ausgabe des Amtsblatts im Amt des Distriktschefs bei der Kanzlei (2. Stock).

Bezugspreis vierteljährlich: 7.20 zł. (3 60 RM) Einzelnummern: 0.40 zł. (0.20 RM).

Redakcja: Radca Wyższego Sądu Krajowego **Methner**, Radom, Piłsudskiego 10.

Wydawanie Dziennika Urzędowego w siedzibie Szefa Dystryktu w kancelarii (2 gie piętro)

Prenumerata kwartalna: 7.20 zł. (3 60 RM) Pojedyncze numery: 0.40 zł. (0.20 RM)

Druck: Zakłady Drukarskie Sejmiku Radomskiego i S-ki Żeromskiego 46.